

OBSAH

Úvod • Lucie Olivová	7
Ediční poznámka	9
Komparatistika z čínských tržišť a bazarů • Miroslav Petříček	11

Komparatistika

Čínská literárnost: pojem a téma	19
Metamorfózy hodnot. Nápady k úvaze	33
Místní význam: prostorová dimenze interpretace	41
Trojí paradigma symbolu a symbolizace v čínském estetickém myšlení	47
Co je komparatistika, co není a k čemu je na světě	69
Milan Kundera, Octavio Paz a čínský román. Otázky komparatistice	79
Význam srovnávací poetiky. Na kraji obraznosti	93
Asijské (orientální) literatury ve světě literárního modernismu	119
Teorie literatury a umění: hodnota srovnávací	135

O čínské literatuře a literární teorii

Na hraně: mezi filosofickým a poetickým rozhovorem	147
Cesty (Metafory čínské imaginace)	161
Co je Kniha proměn?	197
Vědomí básně a vědomí básníka ve staré Číně	213
<i>Duch básnictví řezaný do draků</i> . O textu, jeho autorovi a myšlení	233
Proměny: Předlohy Mathesiových čínských překladů	251
Integrální poetika čínského lyrismu	275
Smrt románu, smysl překladu	297
Únik z historie dovnitř: detaily a fragmenty	327

Eseje o Cestě

Cesta zůstala sjízdná	341
Ranní úvahy Oldřicha Krále	345

Rozhovory

Umět pracovat gramotně	353
Pravdu má situace, ne řád	359
Otázka pro... Oldřicha Krále	367
Hledání čínského románu	373
Na každém překladu je nejtěžší jej odevzdat	387
Seznam vybrané literatury	391
Bibliografie Oldřicha Krále • Josef Hrdlička	397
Summary	413
Rejstřík	415